

ČESKÉ TANCE

ЧЕШСКИЕ ТАНЦЫ • CZECH DANCES • DANSES TCHÈQUES

DÍL I.

POLKY

BEDŘICH SMETANA (1877)

(* 1824 – † 1884)

Non molto allegro. (♩ = 92.) ^{a)}
poco espress.

PIANO. *mp*

mp

dolce

più f

più p

a) Metronomická označení na počátku všech čtyř polek jsou původní.
 b) *p* přidáno analogicky dle třetího dílu polky i dle opakování (str. 3.), kde je původní.
 c) *più f*, obdobně dle třetího dílu, je výstižnější, nežli *cresc.*, jak je zde v pův. vyd.
 Edition M. U. 1387.

mp a) *cresc. e accel.*

b) $\frac{1}{2}$ 4 $\frac{2}{3}$ $\frac{1}{2}$ 4 $\frac{2}{3}$ $\frac{2}{3}$ $\frac{1}{2}$ 4 $\frac{2}{3}$ $\frac{1}{2}$ 4

a tempo, espress. *f* *p*

Ped. *

comodo ($\text{♩} = 84$) *d)* *mf* *p* *mf*

c) Ped. *

* Ped. *

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. *

- a) *cresc.* v pův. vyd., značí tu jako u Smetany častěji, celkové zesílení, tedy *mp* po předchozím *più p.* Skutečné *cresc.* je pak v dalším taktu.
 b) Smetanův prstoklad.
 c) Ped. Smetanův.
 d) Melodie musí velmi jasně vystupovati nad akordem.
 Edition M. U. 1387.

a tempo

poco rit.

più p

ritenuto

a tempo

ac - cel -

le - ran - do

ff veloce

ri - tar - dan - do al


dim.

al

pp

The musical score is written for piano in G major (one sharp). It consists of six systems of music. The first system shows a chromatic bass line starting with a half note G2, followed by quarter notes F#2, E2, D2, C2, B1, A1, G1. The right hand has a sustained chord of G major. The second system continues the chromatic bass line with quarter notes F#1, E1, D1, C1, B0, A0, G0. The third system features a 'ritenuto' section with a slower bass line, followed by an 'a tempo' section with a more active bass line. The fourth system includes a 'ff veloce' section with a rapid bass line. The fifth system shows a 'dim.' section with a slower bass line, followed by an 'al' section with a more active bass line. The sixth system concludes with a 'pp' section and a final chord of G major.

a) Chromatický chod *poco marc* a *legato*:  V poslední čtvrti též gis a g podobně, jako jejich pokračování pak fis v následujícím taktu.

b)  Smetanův.

Edition M. U. 1387.

Tempo I. (♩ = 92.)

poco espress.
p

Red *

p *cresc.* *mf* *p*

Red *

dolce *più f*

Red *

pp *mp a) legato*

cresc. ed accelerando

a) Viz pozn. a) str. 3.
Edition M. U. 1387.

a tempo, espress. *poco riten.* *a tempo, comodo*

f *ff* *rfz* *diminuendo*

Red *

Red *

Red *

Red *

a)

poco a poco rallentando

molto *pp*

Red *

Red *

a)

a tempo

pp *dolcissimo*

b) Red *

Red *

Red *

Red *

sempre pp

c)

b) Red

leggero d) *pp*

8

pp

b) Red *

a) Lehce marc. basové tóny.

b) Smetanův.

c) Tentokráte skorem bez *accelerando*, vrcholné fis poněkud *tenuto* a ke konci passáže ještě uklidňovati.

d) Prstoklad Smetanův.

II. Polka.

České tance I. (Polky) č. 2

Moderato. (♩ = 80)

p
p
più f
mf
simile

a) *b)*
a)

a) Smetanův.

b) Levá ruka má téměř v celé polce buď melodické či rytmické imitace, nebo též samostatný protihlas. Musí tedy býti jen o málo méně *marcato* hrána, nežli vůdčí thema v pravé ruce, a zejména stejně pečlivě a samostatně vypracována v dynamických odstínech.

The musical score consists of five systems of staves. The first system shows the vocal line with lyrics 'di - mi - nu -' and piano accompaniment with dynamics *f*, *più f*, and *sfz*. The second system continues the vocal line with 'en - do' and piano accompaniment with *p*. The third system shows piano accompaniment with dynamics *p* and *sfz*. The fourth system includes the instruction *poco espress.* and dynamics *p*, *marc.*, and *senza Ped.*. The fifth system features a complex piano accompaniment with dynamics *sfz* and *ppp*, and a vocal line with *p*.

a) *Ped.* Smetanův.

b) Odtud po 8 taktů má vůdčí filohu levá ruka; pravá prvé tři takty sice *espressivo*, ale ne příliš velikým tónem.

c) Prstoklad Smetanův.

d) Vrcholné *a* silně a *poco tenuto*, pak *ppp*. Třeba že v pův. vydání *sfz* schází, svědčí Sm. prstoklad a označení *ppp* teprve u 3.-4. noty taktu [zřejmě o takovémto přednesu].

4) *gliss.* **ff** **sfz**
sfz **sfz** **sfz** **sfz** **sfz**
sfz **ff** **sfz** **sfz** **sfz** **sfz**
pp 532 13 2 1 8 1 23
sfz *l.r.* **sfz** *p cantando*
ppp possibile *accelerando*
sempre espressivo

4) Prstoklad Smetanov.

8

1 4 1 4 1 4 1 4

Red

1 4 1 4 1 4 4

veloce

p *ppp sempre*

Red

13 *trm* *veloce* 8 *in tempo, con fuoco* *f* *trm* 3

a) Red

8 *trm* 3 *trm* 3 *trm* 3 5 3 2 1 5 3 1 3 2 5

crescendo *sff* di - mi - nu -

Red *

en - - do *p dolce* *poco marc.* *molto espressivo*

Red Red Red Red

a) Red Smetanův.

b) Levá ruka se rozvíjí ve třech dvoutaktích, z nichž každé má svůj vzestup i sestup. Naproti tomu v pravé nutno frázovati neodvisle od levé, jako jednotnou, ve výrazu vášnivě vzepjatou myšlenku, rozvíjející se v osmi taktích, vrcholící na cis ve 4. taktu a odtud znezáhlá sestupující, bez oněch zářezů v sudých taktích, jež má levá.

8 *di - mi - nu - en - do*

f *poco sf*

Ped *Ped* *Ped* *Ped* *Ped simile* *poco sf*

sempre espress.

mp *p* *sempre marc.* *piu p*

mp *Ped* *** *Ped* *** *Ped* *** *Ped* ***

p

Ped *** *Ped* *** *Ped* *** *Ped* *** *Ped* ***

ancora piu p *pp* *pp*

Ped *** *Ped* *** *Ped* *** *Ped* *** *Ped* ***

di - mi - nu - en - do pp

Ped *** *Ped* *** *Ped* *** *Ped* *** *Ped* ***

III. Polka.

České tance I. (Polky) č. 3.

Allegro. (♩ = 96)

mf

b)

*a) Red * Red * Red * Red * Red simile*

sf *mf*

fz *sf mf* *sf mf*

*a) Red * Red * Red * Red **

Red simile

Red *ff*

a) Red Smetanův.

b) Basovou linii (b-c-f-a atd.) vyznačovati lehkými akcenty.

c) Prstoklad Smetanův.

Edition M.U. 1387. 1422

Copyright 1923 by Mojmir Urbánek.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes dynamic markings such as *sf* and *Red*, and contains asterisks marking specific notes.

Second system of musical notation, including an *Ossia* section. It features dynamic markings like *ff*, *m.s.*, and *cresc.*, along with fingerings and a trill (*tr*) in the bass line.

Third system of musical notation, showing complex rhythmic patterns and fingerings. It includes dynamic markings such as *sfz* and *Red*, and contains asterisks.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings like *sfz* and *mf*, and the instruction *simile*. It includes asterisks and fingerings.

Fifth system of musical notation, including dynamic markings like *f* and *ff*, and contains asterisks.

a) Smetanův prstoklad.
 b) Pův vydání má:

Small musical notation fragment showing a specific note and fingerings, corresponding to footnote 'b'.

atd. Pak by však musila být poslední nota předešlého taktu v levé ruce

Small musical notation fragment showing a specific note and fingerings, corresponding to footnote 'a'.

marcatissimo

ff *sf* *dim.*

*Red **

Poco lento quasi recitando. (♩ = 54)

a) *p*

mf

*Red **

di - mi - nu - en - do

Poco a poco animato.

poco ral - len - tan - do p dolce

p dolce

*Red **

b) $\frac{4}{2}$ $\frac{3}{1}$

c) $\frac{4}{2}$ $\frac{3}{2}$

p

*Red **

c) $\frac{3}{1}$ $\frac{4}{2}$

mp

cre - scen do

*Red **

a) Velmi výrazně a plasticky hráti melodický postup pravé i levé ruky. „Quasi recitando“ zahrnuje též rubatový přednes.

b) Smetanův prstoklad.

c) Tyto obě trioly nutno zvolnit, jelikož v nich je intenzita výrazu zhuštěna; při druhé z nich *crescendo* i zvolnění větš, než při první.

ac - ce - le - ran -

f *sfz* *sfz*

Ped. * Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

do *più mosso*

ff *sfz*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

p subito *più p* *pp* *poco a poco a*

* Ped.

tempo I. *Tempo I.* *cres - cen-*

sf *sfz*

Ped. * Ped. *

do

sf *sfz*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

a) Smetanův prstoklad.
Edition M. U. 1387. 1422

The musical score is written for piano and consists of seven systems of staves. The first system includes dynamics *mf.* and *sf*, and the instruction *simile*. The second system includes *sf* and *ff*. The third system includes *sf*. The fourth system is an *Ossia.* section, marked *ff* and *m.s.*, with a *cresc.* instruction. The fifth system includes *sfz* and *tr_b*. The sixth system includes *tr_b* and *cresc.*. The seventh system includes a triplet of notes marked 3, 1, 2 and 4, 2.

a) Viz poznámku b) str. 13.
Edition M.U. 1387. 1422

sfz sf mf
cre -
simile
 * *

scen - do
f sf ff
 *

sf
 * *

brillante, stringendo
sfz
m.d. 2/4 m.d. cresc.
 * * * *

m.d.
m. s.
ff sfz
veloce, marcatissimo
 *

sfz
 *

IV.

Lento. (♩ = 112)

a) *Red* *
 b) *Red* *
 c) *Red* *
 d) *Red* *

a) *Red*. Smetanův.b) Levá ruka *poco marcato* a s velmi výrazným i samostatným frázováním, ovšem vždy jen tak, aby vůdčí role pravé ruky zůstala zřetelná.

c) Jak je z mnoha analogických míst zřejmo (viz na př. op. 7. čís. 3.), žádá Smetana, aby ozdoba ~ byla hrána jako triola, tedy jako je vypsáno v 5. taktu této [stránky].

Edition M.U. 1387.

Copyright 1923 by Mojmir Urbánek

Versio I.^a
Più allegro. (♩ = 84)

The musical score is divided into five systems. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked 'Più allegro' with a quarter note equal to 84 beats per minute. The score includes various dynamic markings such as *sempre f*, *marc.*, *sfz*, *sf*, *p*, *più p*, and *pp*. There are also performance instructions like *sopra* and *ritenuto*. The final system includes the text *di - mi - nu - en - do* above the treble staff. The score is annotated with numerous fingerings and articulation marks.

a) Z těchto dvou stránek jest zvoliti buď jednu nebo druhou.
Edition M. U. 1387.

Versio II.
Più allegro. (♩ = 84)

The musical score is divided into seven systems, each containing a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The tempo is marked 'Più allegro' with a quarter note equal to 84 beats per minute. The score includes various dynamics such as *p*, *sfz*, *f*, and *marc.*, as well as performance instructions like *rallent.* and *più riten.*. Fingerings and pedaling are indicated throughout. The score includes first and second endings, marked with '1.' and '2.'. The piece concludes with a *p* dynamic and a *più riten.* instruction.

a) *Red* Smetanův.

b) Předtaktí jest hráti už tempem další části (Tempo I.).

Edition M. U. 1387.

Tempo I.

p

a)

mf

p

mf

poco f

mf

p

mf

di - mi - nu - en

p

rallentando

a tempo

più p

p e dolce

a tempo

riten.

pp

m.s.

d.

smorz.

a) Viz poznámku c) str. 18.
 b) Smetanův.
 Edition M.U. 1387.